

Prayer/ Молитви Intentions

THOSE IN NEED (ПОТРЕБИ): Lawrence; Rose P.; Mar' yana D.; Evangeline M.; Claudia; Alex K.; Bill & Luba D.; Bill & Anne O.; Марія К.; Marianna A.; Dobr. Shirley, Amanda, Melissa; Всіх Українських воїнів і захисників; Orest H.; Children, women and men in Ukraine and displaced throughout the world, who are suffering extreme because of the war in Ukraine.

THOSE WHO ARE ILL (ХВОРИХ): Fr. Mel S.; Людмили; Єремія, Євгена, Алли; о. Михайла Ц.; Margaret K.; Всіх що в немочах лежать/Всіх поранених від війни в Україні All who are who are struggling with health issues/All who are wounded from the war in Ukraine.

FALLEN ASLEEP IN THE LORD: Степана, Joan Kosowan; Doris Fostey; Наталії Пастирняк; Adeline Zaretski; Bob Marynowsky; Всіх воїнів і захисників які віддали життя своє за свободу України і всіх невинних убитих людей. All defenders of Ukraine who have given their lives and all civilians who have been killed during the war.

Prayer sheets are at the Entrance of the church / Листочки для поминання у притворі церкви.

Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism, New Member Announcements will be remembered at the end of month. **GOD GRANT MANY YEARS / МНОГАЯ ЛІТА:** Newly Baptized Maia and her parents Oleksii and Iryna;

Schedule of Services / Розклад Богослуження:

MARCH / БЕРЕЗЕНЬ 2025

SUNDAY, MARCH 2 – Cheese-fare Sunday- Expulsion of Adam from Paradise - DIVINE LITURGY – 10:00 AM / Неділя, 2 березня - Сиропусна неділя- Спомин Адамового вигнання з раю - Божественна літургія - 10:00 рано.

-Rite of Forgiveness / Чин Прощення: Holy Trinity Cathedral / Катедрa св. Тройці: 5:00pm/веч.

ПОЧАТОК ВЕЛИКОГО ПОСТУ/ BEGINNING OF THE GREAT AND HOLY FAST

MARCH 3 - 6 – CANON OF ST. ANDREW OF CRETE – 7:00 PM / 3-6 березня - Канон св. Андрія Критського - 7:00 вечора (Holy Trinity – 3RD; St. Ivan Suchavsky – 4TH; St. Michael's – 5TH; St. Mary the Protectress – 6TH).

WEDNESDAY, MARCH 5 – LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS – 10:00AM / Середa, 5 березня - ЛІТУРГІЯ Передосвячених Дарів - 10:00 рано.

THURSDAY, MARCH 6 – Obidnytsya at Holy Family Personal Care Home – 10:00am

SATURDAY, MARCH 8 – Panaxuda and Akathist - 4pm & Vespers-5:00pm / Субота, 8 березня – Панахида і Акафист-4:00 веч. і Вечірня – 5:00 веч.

SUNDAY, MARCH 9 – Sunday of Orthodoxy - DIVINE LITURGY – 10:00 AM / Неділя, 9 березня – Неділя Православ'я - Божественна літургія - 10:00 рано.

- **SUNDAY OF ORTHODOXY Vespers** – Неділя Православ'я (St. Demitrios GOC: 2255 Grant Ave.) – 6:00pm/вечора

WEDNESDAY, MARCH 12 – LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS – 10:00AM / Середa, 12 березня - ЛІТУРГІЯ Передосвячених Дарів - 10:00 рано.

SATURDAY, MARCH 15 – 1st Soul Saturday: DIVINE LITURGY – 10:00 AM / Субота, 15 березня – 1ша Задушна субота: Божественна Літургія - 10:00 рано

– Panaxuda and Akathist - 4pm & Vespers-5:00pm / Панахида і Акафист-4:00 веч. і Вечірня – 5:00 веч.

SUNDAY, MARCH 16 – St. Gregory Palamas - DIVINE LITURGY – 10:00 AM / Неділя, 16 березня – Св. Григорія Палами - Божественна літургія - 10:00 рано.

-Passia- 6:00 PM / Пассія – 6:00 вечора – Holy Trinity Cathedral / Катедрa Прес. Тройці.

WEDNESDAY, MARCH 19 – LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS – 10:00AM / Середa, 19 березня - ЛІТУРГІЯ Передосвячених Дарів - 10:00 рано.

We are collecting funds to have Green Altar Cloths sewn, for Green Holidays. If you would like to make a donation, a basket is located by the icon of the Resurrection. Every \$5 or \$10 or \$20 donation will help. Збираємо кошти на пошиття Зелених Вівтарних обрусів на Зелені Свята. Якщо ви бажаєте зробити пожертву, біля ікони Воскресіння знаходиться кошик. Кожні \$5, 10 чи 20 допоможуть.



КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

MARCH / БЕРЕЗЕНЬ 02

СЛАВА НАВІКИ!

GLORY BE TO JESUS CHRIST! СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВИ! GLORY FOREVER!



Українська Православна Митрополіча Катедрa Пресвятої Тройці
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3S4

Office: 204 582-8946 | Auditorium: 204 582-7345

Предстоятель катедрu – Cathedral Rector:

Високопреосвященніший Митрополит Іларіон

Архиепископ Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополит УПЦК

His Eminence Metropolitan Ilarion

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of the UOCC

Eparchial Residence telephone: 1(780) 455-1938

email: ilarion_of_edmonton@yahoo.com

Cathedral Dean: Archpriest Gene Maximiuk — cell: 204 880-0358 | molze@mymts.net

Parish President: Shelley Kowalchuk — cell: 204 479-9607 | kowalano1@yahoo.com

Email: office@htuomc.org | Website: htuomc.org | Facebook: [@HTUOMC](https://www.facebook.com/HTUOMC)

Instagram: [hollytrinitywpg](https://www.instagram.com/holytrinitywpg) | YouTube: [Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral](https://www.youtube.com/channel/UCGv7lDwNkRlt7t7SB4V0lyQ/)

Livestream: Facebook: <https://www.facebook.com/HTUOMC/>

Our Youtube Channel: <https://www.youtube.com/channel/UCGv7lDwNkRlt7t7SB4V0lyQ/>

Sunday Liturgical Commemorations

02 MARCH 2025

THE LENTEN TRIODION. Sunday of Forgiveness. Cheesefare Sunday TONE – 3.

Commemoration of the expulsion of Adam and Eve from Paradise.

Hieromartyr Theodotus, Bishop of Cyrenia (ca. 320). St. Arseny (Arsenius), Bishop of Tver '(1409). St. Job (Boretsky) Metropolitan of Kyiv and all Rus' (1631). Virgin Martyr Euthalia of Sicily (257). Martyr Troadius of Neocæsarea (3rd c.). Ven. Agathon of Egypt (5th c.). 440 Martyrs slain by the Lombards in Sicily (579).

02 БЕРЕЗЕНЬ 2025

3 ПОСТОВОЇ ТРІОДІ НЕДІЛЯ СИРОПУСНА ГОЛОС 3-їй.

Спомин Адамового вигнання

Сщмч. Феодота, єп. Киринейського (бл.326). Свт. Іова (Борецького), митр.Київського і всієї Русі (1631). Мц. Євфалії (257). Мч. Троядія (III). Прп. Агафона Єгипетського (V). Мчч. 440 італійських (579). Свт. Арсенія, єп. Тверського (1409)

З КОМЕНТАРЯМИ / ПИТАННЯМИ ВІДНОСНО ЛИСТКА ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО:
ALL COMMENTS / INQUIRIES REGARDING THE BULLETIN MAY BE SENT TO:
molze@mymts.net DEADLINE FOR BULLETIN SUBMISSIONS: THURSDAY AT NOON

EPISTLE / АПОСТОЛ

Римлян 13: 11 – 14:4

Зачало 112

Браття, 13:11 І це тому, що знаєте час, що пора нам уже пробудитись від сну. Бо тепер спасіння ближче до нас, аніж тоді, коли ми ввірували. 12 Ніч минула, а день наблизився, тож відкиньмо вчинки темряви й зодягнімось у зброю світла. 13 Як удень, поступаймо добродібно, не в гульні та п'янстві, не в перелюбі та розпусті, не в сварні та заздощах, 14 але зодягніться Господом Ісусом Христом, а догодження тілу не обертайте на пожадливість! 14: 1 Слабого в вірі приймайте, але не для суперечок про погляди. 2 Один бо вірує, що можна їсти все, а немічний споживає ярину. 3 Хто їсть, нехай не погорджує тим, хто не їсть. А хто не їсть, нехай не осуджує того, хто їсть, Бог бо прийняв його. 4 Ти хто такий, що судиш чужогораба? Він для пана свого стоїть або падає; але він устоїть, бо має Бог силу поставити його.

Romans 13: 11 – 14:4

Reading 112

Brethren: 11 And do this, knowing the time, that now it is high time to awake out of sleep; for now our salvation is nearer than when we first believed. 12 The night is far spent, the day is at hand. Therefore let us cast off the works of darkness, and let us put on the armor of light. 13 Let us walk properly, as in the day, not in revelry and drunkenness, not in lewdness and lust, not in strife and envy. 14 But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to fulfill its lusts. 14:1 Receive one who is weak in the faith, but not to disputes over doubtful things. 2 For one believes he may eat all things, but he who is weak eats only vegetables. 3 Let not him who eats despise him who does not eat, and let not him who does not eat judge him who eats; for God has received him. 4 Who are you to judge another's servant? To his own master he stands or falls. Indeed, he will be made to stand, for God is able to make him stand.

MARCH 11: Next regular meeting of Camp Veselka will be at 6:30 pm in the Villa Boardroom.

APRIL 8: Camp Veselka AGM is tentatively scheduled for at 7pm in Sobor's auditorium .

Camp Veselka is urgently looking for a Camp Administrator for the 2025 Children's Summer Camp. Camp will be held to JUNE 28TH TO JULY 12TH. For more information, please email: campveselka@gmail.com.

Meetings/Events: All meetings and events at Holy Trinity Cathedral, unless otherwise noted.

CHURCH OFFICE HOURS: THURSDAY : 10:00 TO 1:00PM

PRIEST OFFICE HOURS: WEDNESDAY and FRIDAY: 10:00 TO 2PM

Church Executive Meeting: 4th Thursday of the Month, 7:00pm Church Boardroom

Cathedral Church Choir: March 4, 10, 17, 31, April 7, 15. All Practices at 7:30pm

НЕДІЛЬНА ШКОЛА/Sunday School every Sunday/ кожної неділі.

ROZMAI DANCE SCHOOL: Tuesday, Wednesday, Thursday evenings. <https://rozmai.dance/>

Narcotics Anonymous (NA): Mondays at 8pm; Friday at 1pm

Alcoholics Anonymous (AA): Monday: 10:30am/ 6:30pm; Thursday: 5:30pm; Friday & Sunday: 6:30pm;

Birthdays Night last Sunday of the month: Potluck: 5:30pm and Speaker: 7:00pm

This is the SUNDAY OF FORGIVENESS. Please make an effort to ask forgiveness of your family members before we begin the Great and Holy Fast tomorrow. Husbands and Wives, Parents and Children, Brothers and Sisters. Even if you are not in the same location...phone, send an email, text. If you are in church today, ask your fellow Christians for forgiveness and offer that forgiveness as well. May this Holy Fast be for you, blessed with much spiritual peace, joy and fruit.

Dear Brothers and Sisters, Forgive me if I have sinned against you in Word, Thought and Deed! Fr. Gene

GOSPEL / ЄВАНГЕЛІЯ

Matthew 6:14-21

Reading 17

14 "For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you. 15 But if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses. 16 "Moreover, when you fast, do not be like the hypocrites, with a sad countenance. For they disfigure their faces that they may appear to men to be fasting. Assuredly, I say to you, they have their reward. 17 But you, when you fast, anoint your head and wash your face, 18 so that you do not appear to men to be fasting, but to your Father who is in the secret place; and your Father who sees in secret will reward you openly. 19 "Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust destroy and where thieves break in and steal; 20 but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys and where thieves do not break in and steal. 21 For where your treasure is, there your heart will be also.

Від Матвія 6:14-24

Зачало 17

14 Бо як людям ви простите прогріхи їхні, то простить і вам ваш Небесний Отець. 15 А коли ви не будете людям прощати, то й Отець ваш не простить вам прогріхів ваших. 16 А як постите, то не будьте сумні, як оті лицеміри: вони бо змінюють обличчя свої, щоб бачили люди, що постять вони. Поправді кажу вам: вони мають уже нагороду свою! 17 А ти, коли постиш, намасти свою голову, і лице своє вмий, 18 щоб ти посту свого не виявив людям, а Отцеві своєму, що в таїні; і Отець твій, що бачить таємне, віддасть тобі явно. 19 Не складайте скарбів собі на землі, де нищить їх міль та іржа, і де злодії підкопуються й викрадають. 20 Складайте ж собі скарби на небі, де ні міль, ні іржа їх не нищить, і де злодії до них не підкопуються та не крадуть. 21 Бо де скарб твій, там буде й серце твоє!

The Rite of Forgiveness:

We will share the rite of forgiveness with each other at the Vespers service tonight at 5pm. Below is the order that we will follow.

Note: At the end of the Vespers service come to venerate the icone and then we approach each other and say, "Forgive me father/brother/sister," and we respond to each other: "God forgives and I forgive you. Forgive me, and pray for me." The first person asks forgiveness of the celebrant, then stands to his right, the next person asks of the celebrant and the first person, then stands at their right, etc. While the rite of mutual forgiveness is taking place the chanters traditionally chant the Paschal Verses Let God arise or the Paschal Canon quietly.

Ми розділимо обряд прощення один з одним на Вечірні сьогодні о 17:00. Нижче наведено порядок, якого ми будемо дотримуватися.

Заввага: Зазвичай особа, яка наближається повинна сказати: "Простить мені отче / брате/сестро", а відповідаючий каже: "Нехай Бог простить, і я прощаю. Простить мені і молись за мене". Перша особа просить прощення у священика, тоді стає праворуч від нього, наступна просить прощення у священика і в першій особі, а тоді стає справа від них, і т.д. Під час цього обряду взаємного прощення співці традиційно співають пасхальний стихирі—Нехай воскресне Бог, або пасхальний Канон не голосно.